

Opis osoby, jej wygląd zewnętrzny i charakter

1. Proszę przeczytać i przetłumaczyć tekst.

Jaki jest mój brat?

I znowu nie wiem, jaki jest mój brat. Czasem wydaje mi się¹, że jest dobry, czasem, że zły², a czasem nie wiem, co o nim myśleć. Teraz właśnie wiem, co o nim myśleć³. Zaraz wam opowiem⁴ dlaczego⁵.

Wczoraj zachorowała⁶ mama. Wróciła⁷ do domu z gorączką⁸. Wiadomo — grypa⁹. A jak grypa, to trzeba leżeć. Mama jednak unika łóżka jak ognia¹⁰.

— Przecież¹¹ muszę coś zrobić na obiad — tłumaczyła się¹² przed nami.

— Proszę, niech się mamusia zaraz położy — powiedziałam stanowczo¹³. — Z obiadem jakoś sobie poradzimy¹⁴.

Mama poszła do łóżka, a ja zabrałam się¹⁵ do gospodarowania.

— Adaś! — zwróciłam się do brata — obierz ziemniaki¹⁶, ja przygotuję mięso, obiad musi być na czwartą.

— Przepraszam, co mam zrobić? — spytał Adaś i zrobił niemądrą minę¹⁷.

— Pomalować się na zielono i skoczyć na choinkę — rzuciłam¹⁸ ze złością.

— Już się robi! — rzekł Adaś i wsadził nos w książkę¹⁹.

Z pokoju doleciał głos mamy.

— Znowu się klóćcie²⁰? — spytała z wyrzutem²¹.

— Nie klóćmy się — uspokołam mamę. — Adaś już obiera ziemniaki.

Adaś westchnął²². Odłożył książkę i sięgnął po koszyk z ziemniakami. Nie miał, biedaczek, innego wyjścia.

Po obiedzie odbyłam z nim poważną rozmowę.

— Rozumiesz chyba — powiedziałam — że musimy się jakoś podzielić pracą.

Ja jutro przygotuję obiad, a ty sprzątniesz mieszkanie. Idziesz do szkoły później, więc zdążysz to zrobić przed lekcjami.

— Ani mi się śni — odpowiedział Adaś. — Sprzątanie to babska robota.

Ruszyło²³ mnie.

— Jesteś okropny²⁴, bez serca! — krzyknęłam i o mało się nie rozbeczałam²⁵. Następnego dnia



wróciłam ze szkoły i stanęłam w progu jak wryta²⁶. Mieszkanie było konkursowo sprzątnięte²⁷!

— Mamo — zawołałam. — Dlaczego mama wstawiała? Przecież powiedzia-
łam, że posprzątam po powrocie.

— Ależ ja nie ruszałam się z łóżka! — powiedziała mama.

— Więc kto posprzątał?

— Jak to kto? Adaś! —

A więc jednak sprzątnął!

No powiedzcie sami: jaki on właściwie jest — ten mój brat?

Maria Bober-Pelzowska [2]

2. Proszę nauczyć się nowych wyrazów.

- 1 wydaje mi się — здається мені
- 2 zły — поганий
- 3 myśleć — думати
- 4 opowiem — розповім
- 5 dlaczego — чому
- 6 zachorowała — захворіла
- 7 wróciła — повернулась
- 8 z gorączką — з високою температурою
- 9 grypa — грип
- 10 unika łóżka jak ognia — уникає ліжка як вогню
- 11 przecież — адже
- 12 tłumaczyła się — виправдовувалась
- 13 stanowczo — твердо
- 14 sobie poradzimy — дамо собі раду
- 15 zabrałam się — узялась за...
- 16 obierz ziemniaki — почисти картоплю
- 17 niemądrą minę — дурний вираз обличчя
- 18 rzuciłam — 1) кинула; 2) тут: відповіла
- 19 wsadził nos w książkę — тикнув ніс у книжку
- 20 klóćcie się — сваритесь
- 21 z wyrzutem — з докором
- 22 westchnął — зітхнув
- 23 ruszyło — зачепило
- 24 okropny — жахливий
- 25 rozbeczałam się — розревілась
- 26 stanęłam jak wryta — стояла як вкопана
- 27 konkursowo sprzątnięte — прибрано, як на конкурс